SII 13.16: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 16. (A.R. No. 491 of 1918.) ON THE EAST INNER GŌPURA, LEFT SIDE, OF THE SAME TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0016

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0016.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This records an endowment of 60 *kaḷañju* of gold by a certain Ayyaṉ Vēmbaḍigaḷ of the **Pārttivaśēkarat-teriñja-Kaikkōḷar** (regiment ?) for daily offerings and for feeding in the temple of Tiruveṇgāḍudēvar. The assembly of Nāṅgūr received the amount and sold to the temple tax-free, one *vēli* of land for this purpose. Among the boundaries of the land mentioned, are a high road leading to Paṭṭaṉam (Kāvērippūmpaṭṭiṉam), and another land which had been endowed to the temple by a certain **Kottappichchōḷar** (Pottapi-Chōḷa). This person may be identical with the chief **Pottappichchōḷar Śatti-yaraiyar** figuring in a record from Vṛiddhāchalam in the South Arcot district (No. 49 of 1918), dated in the 7th year of **Rājarāja I**, and hence the present inscription may be assigned to that king. **Pārthivaśēkhara** after whom the Kaikkōḷar regiment was called seems to have been **a title of Rājarāja.**

Edition

〈1〉 **śrī** kovirā**ja**kecaripa**nma**r̲ku〈2〉 yāṇṭu 2~vatu tiruveṇkāṭu〈3〉tevar〈k〉ku nāṅkūr **sabhai**yo〈4〉m pārttivacekaratteriñca〈5〉kaikkoḷaril Ayyaṉa vem〈6〉paṭikaḷ Oru kalam Uttamā**gra**〈7〉m Āḷvār Amutu ceyyu〈8〉mva〈ṇ〉ṇam Ūṭṭa koṇṭa cem〈9〉pon Aṟupatin kaḷañcu Ip〈10〉pon koṇṭu kuṭutta nilamāva〈11〉tu [|] tenpiṭākai viṟṟu kuṭu〈k〉kum **sa**〈12〉**bh**aiyom nilattu〈k〉ku kiḷa〈k〉kum〈13〉 tiruveṇkāṭṭu vā〈y〉kkālukku teṟ〈14〉kum kottappic coḷar Uttamā〈15〉**gra** nilattu〈k〉ku meṟkum paṭṭaṉapperu〈16〉vaḷikku vaṭakkum naṭu(vu)paṭṭa nilam ve〈17〉li Innilam Epperp-paṭṭa Iṟaiyu〈18〉m Eccoṟum kāttu kuṭuppomā〈19〉nom nāṅkūr **sabhai**yom〈20〉 Itu ca**ntrādi**ttavaṟ [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.16 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 6–7, item 16.